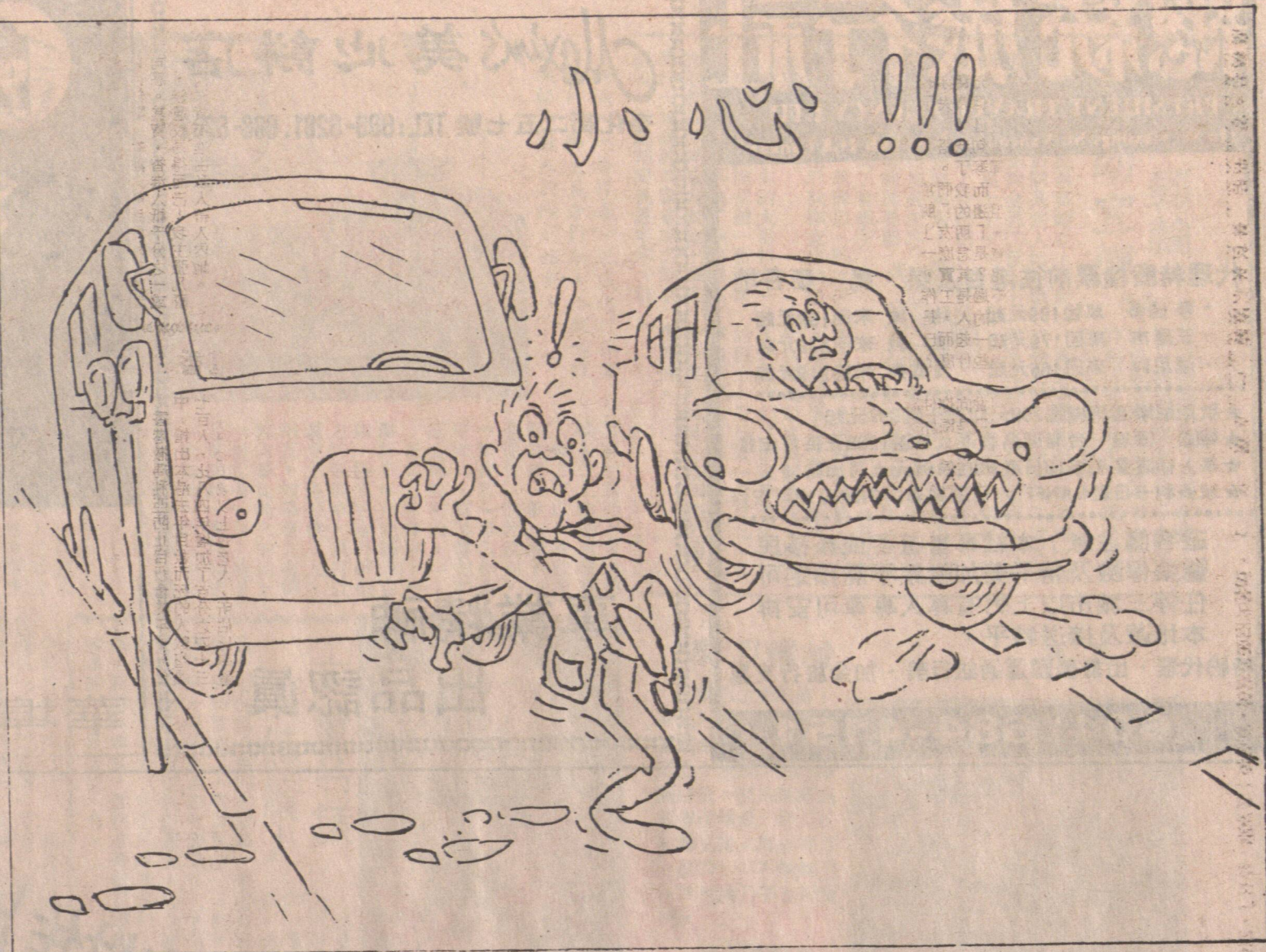


大漢公報 加華交通安全會 聯合舉辦 兒童交通安全圖畫填色比賽

姓名：_____ 性別：男/女
年齡：_____ 歲
地址：_____
電話：_____
截止日期：一九八六年十月四日
公佈日期：一九八六年十月十一日
收集地點：大漢公報
評判委員會：警察交通部，汽車牌照部，卑詩保險局，卑詩安全局，溫哥華安全局，卑詩汽車協會。
獎勵辦法：分冠、亞、季軍及優異獎十名。
頒獎日期：另行通告。



本公司會計部
管理、財務、物業、
管理、大小生意、
年結、月結、收、
費低廉、結、收、
粵語、電話：國
八七六、八八一

剪草
清理垃圾
2513089
請電：87613854

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1R3
TEL: (604) 254-4417 CASH AND "CREDIT"
凡惠顧小號一九八七年度月曆
為貴公司省錢、省力、省時間、
賓客滿意皆大歡喜。
本公司開始接受一九八七年度月曆
為酬謝顧客多年惠顧全部月曆
以去年舊價供應外，特作如下優待。
★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折
特惠價優待。
★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折
特惠價優待。
九月卅日截稿，逾期欠奉。
信譽保證，十二月五日前交貨。

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一四二五

京劇
著名京劇畫家——周源新
作品生動全神。色彩獨特
中國廊
地址：溫哥華一一五、一
〇二五並臣街。
電話：六八八、六一四六

華人高級代理
伍偉權
對華研究近有二十年之經驗，
個別之所講各有不同，凡對兒女
大學教育保險金、家庭保險、房
屋抵押、疾病和意外保險、入息保
險、減低入息稅、退休儲蓄金、生
意放棄等各種保險，如蒙垂詢，
請電電話，極表歡迎。

音佳娘新
電書又齊出全
話：各全租服新
：歡歌，，，香
2迎新租歌中港
8詢新租歌中港
3問頭相新租到
9飾宜類新掛新
7用品尺旗白
出碼袍紗

基立印務有限公司
CALEB PRINTING CO. LTD.
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T1
電話：873-2722
柯式精印
一切大小中西文件

卑詩 駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY
地址4-224 號百老匯東街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程144元八小時
教師馮尚榮8790319 校長曾慶芳3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848
入籍相(黑白) 4張4.80
合家影 護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

通達 駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL 電話：
NO. 6-246 EAST BROADWAY 433-7214
(BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015
VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996
自創新法 傳授快捷 十足把握筆試班
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

熱到爆炸?
冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33
首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (粵、粵、粵)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時) 並指導筆試
另設特別班為不懂英語的僑胞 全程130元
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少榮 SHAO TANG YANG

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公驗價
試導送平豐良
校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
日照耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
常服務
唐人學及 * P.N.E. 區 8小時 139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址：823號基士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程
學自動級棍波車 130元
吳志強 872-8717

宇 駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
宇 駕駛學校 全程只收 108元

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及福街223室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

再用袋子慢
與常。他原是
中，因西江
廣東的兩船
竟受損失，
這可算是因
。民國初年
辦家客。據
舉行宴會，
久，難以祕
紙包的與秘
介紹，便用
，以此款式
到梧州的人
。(周敏，

者益得的值升圓日——灣台

● 易 華

從去年三月開始，日圓不斷升值，日本經濟景氣受挫，而台灣却成為日圓升值的最大得益者。

據台灣報載指出，台灣對日出口市場，因日圓升值而顯得格外寬闊。日本對台出口，因日圓升值而顯得格外困難。今年六月，台灣對日出口貿易額，創下有史以來最高紀錄，達二十二億九千萬元，其中大部分來自美國。台灣的一些工廠，為了因應日圓升值的壓力，紛紛將生產線遷往台灣，以避開日圓升值的壓力。

去年，台灣的經濟成長率只有百分之四，七左右，今年以來，台灣的經濟成長率已達百分之八。今年以來，台灣的經濟成長率已達百分之八。今年以來，台灣的經濟成長率已達百分之八。

蘇聯軍隊撤出阿富汗？

● 徐月

最近，蘇聯領袖戈巴契夫在視察海參崴時，曾向當地官員表示，蘇聯軍隊將在近期內撤出阿富汗。戈氏表示，蘇聯軍隊在阿富汗的任務已告完成，蘇聯將與阿富汗政府達成協議，撤出所有蘇聯軍隊。

戈氏的這番話，在國際社會引起了廣泛的關注。許多國家都對蘇聯撤出阿富汗表示歡迎。然而，也有一些國家對蘇聯撤出阿富汗表示擔憂。他們認為，蘇聯撤出阿富汗後，阿富汗將陷入混亂，蘇聯將失去在阿富汗的影響力。

撤軍計劃令人懷疑

● 戈氏此舉，目的顯然在於...

戈氏此舉，目的顯然在於向國際社會展示蘇聯的誠意。然而，許多國家對蘇聯撤出阿富汗的計劃表示懷疑。他們認為，蘇聯撤出阿富汗後，阿富汗將陷入混亂，蘇聯將失去在阿富汗的影響力。

戈氏的這番話，在國際社會引起了廣泛的關注。許多國家都對蘇聯撤出阿富汗表示歡迎。然而，也有一些國家對蘇聯撤出阿富汗表示擔憂。他們認為，蘇聯撤出阿富汗後，阿富汗將陷入混亂，蘇聯將失去在阿富汗的影響力。

廣東省利用外資見成效

● 廣東省利用外資見成效...

廣東省利用外資見成效，全省已引進外資達五十多億美元。廣東省利用外資見成效，全省已引進外資達五十多億美元。廣東省利用外資見成效，全省已引進外資達五十多億美元。

廣東省利用外資見成效，全省已引進外資達五十多億美元。廣東省利用外資見成效，全省已引進外資達五十多億美元。廣東省利用外資見成效，全省已引進外資達五十多億美元。

為什麼要宣佈撤軍

● 戈氏宣佈撤軍，目的顯然在於...

戈氏宣佈撤軍，目的顯然在於向國際社會展示蘇聯的誠意。然而，許多國家對蘇聯撤出阿富汗的計劃表示懷疑。他們認為，蘇聯撤出阿富汗後，阿富汗將陷入混亂，蘇聯將失去在阿富汗的影響力。

戈氏的這番話，在國際社會引起了廣泛的關注。許多國家都對蘇聯撤出阿富汗表示歡迎。然而，也有一些國家對蘇聯撤出阿富汗表示擔憂。他們認為，蘇聯撤出阿富汗後，阿富汗將陷入混亂，蘇聯將失去在阿富汗的影響力。

李偉運輸公司

李偉運輸公司，專業提供各種運輸服務。包括：長途運輸、短途運輸、貨物運輸、客運等。公司設備先進，技術精湛，服務周到，收費合理。歡迎各界人士垂詢。

納偉旅行社

無微不至，無微不至
Love & White Travel

Reese 110-539 Main St. Vancouver, B.C. Canada

電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來往香港及世界各地。由溫哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

1986年：香港、台北、中山、珠海、澳門、11天精選遊：\$1488.00

◎ 暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界運動會場、華克山莊之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之古剎、龍潭之小人國等名勝地，並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎ 包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店、代辦手續、華人領隊、散團後，可往香港、同程可停夏威。

◎ 全程11天可延期回國。機票一年有效。

◎ 出發日期：1. 九月廿七日 2. 十月四日、3. 十二月廿日 4. 一九八七年一月十七日

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心

- ◎ 城多利拔卓特花園一日遊：\$60 (包晚餐)
- ◎ 亞省班美世界外桃源六天遊：\$319至\$359
- ◎ 西雅圖中國古玩工藝品展覽會一日遊：由八月開始出發
- ◎ (加西唯一總代理) 成人\$37元12歲以下\$35元
- ◎ 美加東岸十日遊。豪華飛機團\$1,299.00

溫哥華 EXPO 博覽會住宿。每人每晚由\$20起。直接包辦房間住宿。供應房內一切傢私、爐頭、雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場、平過酒店。

中國之旅精選 全段廿二日

溫哥華華人領隊 \$2788

出發日期：八六年九月廿日、十月十一日

行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。

代訂香港中旅社中國九至廿四天長短線團。香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付銀香港一樓。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勒大廈二樓二〇五室

PHONE: 604-685-9366

廣告傳單街知巷聞

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：

- 書畫、日曆編繪
- 報刊廣告設計
- 商業、沙龍攝影
- 設計海報、傳單、婚攝、社團外景
- 文件、名片、商標
- 逐戶派送傳單
- 公司年報編印
- 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票、各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎垂詢。

電話：六八八-七八八六

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816

巴士團：

- 1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊 FR\$379
- 2) 大溫哥華一日遊 FR\$39
- 3) 城多利一日遊 FR\$63
- 4) 西雅圖一日遊 FR\$39
- 5) 卑詩省內陸三日遊 FR\$199
- 6) 美國西部十二日遊 FR\$669
- 7) 魁北克、三藩市、賭城十日遊 FR\$559

內陸特價機票

卡加利或溫哥華單程 FR\$99，來回 FR\$119

多倫多單程 FR\$264，來回 FR\$374。

滿地可來回 FR\$399，紐約來回 FR\$398

三藩市來回 FR\$215。

羅省來回 FR\$229。

檀香山來回 FR\$329 香港來回\$828。

* 韓國台灣遊 FR\$1288

* 中國團：華東、北京、桂林遊 FR\$2950

* 絲綢之路 FR\$3350

* 長江三峽遊 FR\$3380

* 香港六晚酒店 FR\$1629 包怡東或百齡一流酒店。包機場接送每日早餐及觀光。

代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三凡市團、巴士團等。代售旅行保險。代辦旅遊證件。

義景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值中國遊覽團 紀念薛覺先、粵劇渡假遊

華人領隊、每月均有團出發

住宿香港三晚及中國一流酒店

有多種行程選擇。

全段 21 日費用 \$2400

十月廿六日出發

行程：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全段廿三日只收 \$2900

九月三十日出發

行程：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全段廿六日。只收 \$2790

代訂各地旅行團、及安排一切行程。價錢實平

駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

歡迎各下查詢

中國遊 \$3150

……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①

出發日期：八六年九月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日

◎ 由溫哥華飛抵昆明先生 FRED YAU 主理。全團一流酒店：香港、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山、每日三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會。

◎ 代辦手續並代申請旅遊簽證後之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文東三街6340號 電話 278-4401

主理 丘錫傑先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號

電話：(604) 669-4165

Leisure Tourex Travel Ltd.

* 溫哥華/香港來回機票包一晚酒店 特價 \$999.00 (雙入房計。一年期機票)

出發日期：一九八六年十月十八日、十月廿二日

* BC 內陸三日遊 \$153-\$183 (五月十七日、八月二日、八月廿日)

* BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379 (六月六、廿一、廿八日、七月、八月六出發)

* 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)

* 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050 (可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)

* 溫哥華/香港直航來回 \$898 (一年期)。

* 溫哥華/香港來回機票包一晚酒店 特價 \$999.00 (雙入房計。一年期機票)

出發日期：一九八六年十月十八日、十月廿二日

* BC 內陸三日遊 \$153-\$183 (五月十七日、八月二日、八月廿日)

* BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379 (六月六、廿一、廿八日、七月、八月六出發)

* 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)

* 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050 (可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)

* 溫哥華/香港直航來回 \$898 (一年期)。

滴点美欧

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七—四〇九四

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商
業，冷暖氣機，凍房，凍
房，大小牛奶肉倉，瓜菜
櫃，電爐，電火政府牌照

馬君寰

三三二一五一（英語）
三三二一七二〇（華語）

誌里冷氣工程公司

敬火

國司法統計局透露，監獄於擠迫已成為最高問題。一九八五年的擁擠程度達到八、四，是一九二六年以來增加最多的第八。該局的年報，竟成為監獄最擁擠，連可容置一八八名，馬薩諸塞州監獄之速，可容置尼亞州百分之六五。康狄格州百分之之囚犯中，在一二七名，在獄中並有一因在獄中暴亂被逐移轉，被控販毒和轉送。

早在蘇聯第一顆人造衛星上天後不久的一九五八年，毛澤東主席發出了一「我們也要搞人造衛星」的號召，從而也開始了中國的航天活動。途中雖經種種行難，但到了六十年代中後期就自行研製成了中國的第一枚運載火。

鼠由 被其 發生 系統 的航 旋 成

主機器爐和輔爐，繪裏
《東方紅》樂曲的樂音
及遙控、限壓、能源等其
器。衛星的電源採用鋁
其姿態穩定，運用了自
轉速為二〇〇轉／分。
這顆衛星沿橢圓軌道環
地球運行，距地球最

眼鏡公司
鏡中心

CONTACT LENS CENTRE
TEL: 681-0305

大眾冷電

修理 電爐
買賣 冰箱
冷房

特價優
日 32
夜 4

二十四日，中國終於在其西北部的酒泉衛星发射場把自行研製的人造衛星用一號運載火箭送入衛一號早已研製好的「長征」號運載火箭送入宇宙空間。成為世界上繼蘇、美、法、日之後第五個能獨立發射衛星的國家。

中國的第一顆人造衛星取名「東方紅一號」，是一個直徑約一米的近似球形多面體，其頂部裝有超短波鞭狀天線，腰部裝有四根三米長的鞭狀天線。

「東方紅一號」衛星重一七三公斤，星體結構由鋁合金製成，

中國的一顆衛星

三米長，五米寬。

近點為四三九公里，最遠點為二千三百八十四公里，軌道平面與地球赤道平面的夾角（軌道傾角）為六十八點五度，繞地球一周需一四四分鐘。

將「東方紅」一號送入太空的「長征」一號是一種三級固液混合型火箭，其第一、二級為液體火箭發動機，第三級為固體火箭發動機。火箭全重達八十一點六噸，推力為一、二噸。

自摘自《航空知識》


 華美
 隱形眼鏡
 NEW VISION OPTICAL LTD. CONT.
 葛士定東街328號
 由香港資深眼鏡師

鏡薄架靚姿容美
美華爲你配好鏡

眼鏡架 每對 \$38⁸⁸
連鏡片

UP TO ± 五百度

特別介紹 名店鏡架：

PLAYBOY.	Christian Dior	
		

超薄鏡片
不反光
軟性
隱形眼鏡
\$69.88

青少
演員班。
兒童班
時間：
校址：
電話問

大澳華民族舞蹈團
舞蹈學校招生

◆ 菜舞蹈演員。香港電影。
◆ 舞蹈編導。教師：
◆ 士。中國民族舞蹈專家
◆ 王。王文蔚先生親自教授
◆ 典舞。民間舞。民族舞
◆ 國舞。

煤

電話：
上元門，
估免費
價費。

成人班
(成人演員。兒童演員)
月收費34元
。二。三。四。日。
090 W7街。近屋街。
261。5918 / 734。2656

氣工程
939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及
裝、兼修理
喉等工程、
工程、理

胡氏 冷雪

承接安裝修

冷暖雪等
氣氣櫃機
櫃機櫃機

24小時服務
電話：87

DA THEATRE
KINGSWAY • 435-2333
成人電影 熟！熟！熟！
性感 ● 香艷

工程
 2988
 學生並保證送交錄
 考者試及比賽歡迎
 各級學生詢問請電
 3037
 經驗豐富熱心教學
 到房上作個別
 可任何時間
 電話：7338
 經驗英語教授
 政府牌照
 8522

木工坭水
251-6248

SHAW THEATRE
邵氏(遠東)戲院
SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VICTORIA, B.C.
Tel: 684-7733

本院決定在本星期六
八月三十日重開

GUIN JIE HO WENG SHI SHAW SOW HEE HO
降香故叻

大導演

李翰祥

最新力作

宮廷詭秘
情場艷迹
趣聞逸事
一覽無遺

無限江山無限恨
如風吹柳仕頭狂

三度俊俏
半生流亡

從皇帝到平民
細訴薄倖後半生

影后 影帝

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語 251-2301 政府牌照
註：粵語 255-4021 馬文紹


 最佳影片
 嘉禾 Golden Harvest
 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
 最勁嘅卡士! 最勁

同
場

最佳福星

香港電影導演學會
Cinephiles' Choice
何冠昌 曾志偉 監製人



麥嘉 洪金寶 曾志偉 譚詠麟

情情相悅的喜劇
 是期有新戲放映
 電影全場與性愛有關性的電影
 IMPULSITY CONCORDED WITH SEX
 逢星期三 逢週六
 贈九元 老人二元五角
 時間 11:00 2:10 5:20 1D,8,12:25

油漆粉刷
 改建加建
 各項裝修

HEAVEN'S
 BOUL
 BANGS
 IT'S A SERLOAD
 OF HEAVENLY SURPRISES
 KELLY NICHOLS
 CHARLIE STUTCH
 CHARLIE KANE

off - Take it all off
 the Hollywood left off
 ing : Wade Nichols,
 Virginia Spelvin, Annette Haven



本院
王希賢
地址 1774
VAN.
電話: 254
276

高 任
 享 務
 受 務
 1660 元

徐克十 吳宇森

傑冠英
 冠文許
 許冠英

午夜場
 八月廿九及卅日
 殭屍翻生
 八月卅一日
 移民何價

香港發
 強國樂
 友舖

先聲
 戲院
 華子
 大戲院

大正29年5月5日 8月30日
 8月29日開試 國書津同
 追軍開陣以 來最高
 特別賞在

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理

王希賢芭蕾舞學院
搬遷新址擴大招生
芭蕾舞：幼兒班（4至6歲）
兒童班（7至12歲）
成人班

兒班。兒童班。成人班。
富有豐富經驗的專業編導教師
王瑛蓉教授。
HASTINGS ST,
585
1749

BRADWAY, Telephone 872-7171

創新風格



**好戲連場
非看不可**

國公司出品 特別監製
國公司監製 (特別加贈)

映的《英雄本色》

紀錄、欲免內購！

七〇年
官崇
清末
厚，作
為清政
府的使
節，派往法國，張德壽以英語翻譯的身份隨行。一月十七日，抵達巴黎，並租了一幢樓房。二月十七日，張德壽的這幢樓房，因意外失火，被燒燬。張德壽在火災發生後，曾向法國政府提出賠償要求，但未能獲得滿意。張德壽在法國期間，曾先後到國外八次，抄本等時，編輯。

張德純記錄了凡爾賽軍隊攻打巴黎，巴黎的戰士在路障的後面堅守錢地、旺多姆街（今旺多姆廣場），又名「凱旋門」，拿破崙為了炫耀戰績而鑄。巴黎公社成立後予以拆除。」被毀的歷史抹掉。他的報道不僅與官方的記錄相一致，且作了翔翔如生的描述。對巴黎街壘的記載，他寫道：「在小巷口，往往有木箱、藥箱、桌子、石榴、蘇打、雜碎物

鎮壓」「用黑帶綁住眼睛被槍殺。」在「八十七年六月二日」的記中，他寫道：「二百個造反者，包圍了一百名婦女，全體衣服飛散，而帶衣全跑，但顯得勇敢無畏地向前進。」他的住房面前開了一條路。

儘管張德純是一個善於建國的官員，不可能同情或理解巴黎公社，但他生動的描繪，作為一種很有價值的歷史文獻，獻到了人們的視野。

（徐克）

「文思底發覺與藝術的成熟是一件很神妙的事，而把一日豁然貫通之來描摹這境界更不象一般人所想像的，是神出的創造，更不象一般人所想像的，是神出鬼沒的嶄新的發明，而是一種不斷的努力與無限的忍耐獲得來的自然的合理的發展，從文藝史上亦具有演變的無革命，任你具有開天闢地的雄心，除非你按上傳統底源頭，你就不開無根的花，結無果的果，不終朝就要萎凋的。那些存心立異或固執不流的不更不用說了。」

書海

藝術的「變」

傅斯年先生對藝術的公認戰士的現態

胡適

最近，一張寄自大陸的明信片流入了台北的郵政網。這張明信片是一個在大陸旅遊的人寄到台北市郵政總局存領的。雖然明信片上收到人姓名保羅·辛慈顯然是一個假名，但台北郵政人員不經詢問就讓收信人把明信片寄給長子保羅，寄出時間是二月二十二日。

激光探木

以往木材商人要測量森林的木材量，來計算採伐成本，便一定要雇用一隊調查人員到林區的百分之五至十範圍勘察，這樣每每需要三至五天時間，不過他們現在可改用最新的工具——激光探木，在林區六百呎上空飛行一轉，便可利用電腦分析資料，這種方法甚為快捷，換言之亦降低了成本。

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

內外油漆
水澗柵欄

余榮建築

土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

修理電爐
洗乾衣機
安裝商業

ELECTRIC

電話：253。

多
DORTON
政府
牌照
夜日
98
87
56
•
01
91
43
83

朱氏裝修
電話：433-9784

政府牌照
裝修改建
土庫間格
大小工程
免費估價

另有長期合約
修理小型櫃文

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

ROYAL LEPAGE

SHARON L. LUM

B. Comm. (UREC)

林麗儀

住家: (604) 876-6513

2768 Kingsway

Vancouver, B.C.

公司: (604) 437-5571

NANAIMO 44 33rd. AVE.

四房一廳及車房全部翻新

似新屋西人業主急賣近小學巴士

開價 \$96,500

三組入息屋 MAIN 44 39th. AVE.

地大 49.5x128 尺 內部全新翻新

二樓一房一廳月入 \$385

正屋兩房一廳可租 \$800

(業主自住) 土庫二房

一廳月入 \$550 業主向希

嚴認真急賣 開價 \$135,000

Canada Trust Realtor

948 West King Edward Avenue
Vancouver, B.C. V5Z 2E2

SUSAN WU, C.G.A.

吳黃曉玲

兼顧買賣雙方利益
忠誠為僑胞服務

溫哥華投資置業良機：

- ☆ 華埠中心黃金地帶二層莊舖 (開價壹百萬)
- ☆ 西喜士定街一連兩間三層莊舖包括餐室。
(開價 495,000。不包括生意 400,000)
- ☆ 西第一街與 CYPRESS 高級複合金屋 27 單位 "急售"
- ☆ 波那比 BURNABY · 史泰靈 (SPERLING) 街園林溪
湖 · 華苑住宅。LOT 82.2x135.63 開價 239,000。
"急售"。

歡迎洽詢還價

通國、粵、台、粵語。

電話：公司：(604) 731-0413
住宅：(604) 263-3000

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoption 馮

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 沾

DAVID TAM
872-3483
87-1985
ACER 2204

譚
清
華

JIM FONG
879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

3756 W 2 AVE 豪華
六房新屋。德國建築師
。上等材料。三千六百
尺。特價急售。

東區 PRICE 街。33 年
BUNGALOW 兩睡房。硬
木地板。保養良好。
近學校交通。地 33'
x 138' 土庫部份完成。
\$95,000。

2721 DUNDAS 近 P
N 區。兩房及土庫完成
地 33x120 價 \$89,900

▲東區實淨三房及土庫完
成。有蒸氣房。26 年。
價 \$124,000。

▲八間新 TOWNHOUSE 全部
租出。每年實收 \$85,000。
價 \$850,000。

▲西區近 GRANVILLE 街四
房。三千尺靚屋。材料
一流。地 75x159 價
\$369,000

▲實淨雙連仔屋。地 60x122
每年收租 \$15,000。價
\$158,000。

▲東區上下仔屋。每年
收入 \$12,096。價
\$134,000。

東區十組一房栢文。每
年收入 \$37,000。價
\$359,000。

▲17 年新商業樓五組栢文。及
兩個大舖位。地 79x125。
每年實收 \$41,500。特價急售

▲東區 BROCK 街近乃磨街
及京士咸。翻新靚屋。綠
草地。兩睡房。闊大廚房
土庫完成出租單位。開價
\$95,000

▲KINGSWAY。11 年商業
樓。樓上兩組栢文。樓
下兩舖位另土庫。每年
淨收 \$32,000-00

▲46 組石屋大廈。兩房及三
房。地點好。每年收租
\$228,000。價 \$1,650,000。

▲翻新兩房及土庫完

生 意

陳婉明

DAVID CHAN

RES: 438-5594

PAGER: 680-5088

▲西區豪華新屋 5712 WILSHIRE ST.
地大 5,514 呎實用 面積六千五百
百多呎。六睡房。三車房。開價
五十九萬。

▲西區。12 年靚屋。樓上三房兩廳。
樓下完成。街角地。近學校巴士。
開價二十一萬餘。

▲東區 34 年屋樓上三房一廳樓下兩房
一廳地 44X112 開價十萬餘。

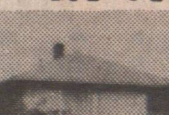
▲東區一房一廳豪華柏文有三萬八千
元單可供。近巴士站學校。

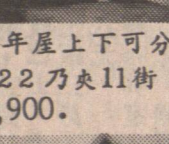
▲東區罕有柏文近百老匯街及 KING
EDWARD 學校。開價三萬五。

▲唐人街海鮮魚舖出讓。生財工具
齊全。每年生意額約五十萬。售四
萬五千。

▲SURREY 工業地一塊。開價一萬五
地皮出售。開價萬九。

VENUS FUNG 馮冰
 公司: 876.8841
 住家: 461.3183


 廿九年屋上下可分租33
 X 122 乃央11街
 \$99,900.


 唐人埤千元入息屋主離
 埤急賣\$112,000.


 ▲二房屋高土庫七萬九
 ▲果舖生意建實業十餘萬


 13年四房屋正層千五尺
 雙車房60 X 117
 \$109,900.


 13年四房屋正層千五尺
 雙車房60 X 117
 \$109,900.


 13年四房屋正層千五尺
 雙車房60 X 117
 \$109,900.

大城物業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1Y6
●經營一切房地產買賣生意●

湯天豪 HOWE G. TONG

公司: 687-7979 住宅: 325-0527

一 商業 —

●吉舖●收租。因業主欲回國出售。可找到本公司。收回。因業主欲回國出售。可找到本公司。收回。因業主欲回國出售。可找到本公司。收回。

●吉舖●收租。因業主欲回國出售。可找到本公司。收回。因業主欲回國出售。可找到本公司。收回。因業主欲回國出售。可找到本公司。收回。

●吉舖●收租。因業主欲回國出售。可找到本公司。收回。因業主欲回國出售。可找到本公司。收回。因業主欲回國出售。可找到本公司。收回。

●吉舖●收租。因業主欲回國出售。可找到本公司。收回。因業主欲回國出售。可找到本公司。收回。因業主欲回國出售。可找到本公司。收回。

一 住宅 —

●新近紅瓦屋多間。位東區。精裝。裝修。熱水暖氣。雙層玻璃。裝修。熱水暖氣。雙層玻璃。裝修。熱水暖氣。雙層玻璃。

●新近紅瓦屋多間。位東區。精裝。裝修。熱水暖氣。雙層玻璃。裝修。熱水暖氣。雙層玻璃。裝修。熱水暖氣。雙層玻璃。

●新近紅瓦屋多間。位東區。精裝。裝修。熱水暖氣。雙層玻璃。裝修。熱水暖氣。雙層玻璃。裝修。熱水暖氣。雙層玻璃。

●新近紅瓦屋多間。位東區。精裝。裝修。熱水暖氣。雙層玻璃。裝修。熱水暖氣。雙層玻璃。裝修。熱水暖氣。雙層玻璃。

所收費便宜一倍以上。加上護士診所的執業人員，非常樂於出診，對於一些年老或染上頑疾的病人，實提供許多醫生所不能給予的照顧。

對於護士自創一番事業，醫生們的看法好壞參半，有人認為護士診所，是一新興的服務，自有其對社會的貢獻，但也有人認為護士缺少醫生的專業知識，很可能不能及早發現病人身患重病。

儘管如此，如說護士未經訓練也不盡不實，跟醫生一樣，護士也需取得政府所發出的執照才能執業，而美國大部分註冊護士，是在大學修讀四年級學位，並取得護士學位，美國有九個州，更容許護士替病人開出某些溫和的藥方。

雖然有少數護士診所為擴展業務，謀取更大利潤，不惜違反現時創業原意，採取各種經營手法，例如僱用醫生或單獨一大批專醫醫療人員，如眼科、機構或個別病人，提供專護士診療服務，但大部分護士診所都是以服務有需要病人為目的，她們所得的利潤，可能只與在公立醫院執業的莊金差不多。□

前不久，美國波音飛機製造公司宣佈，已和美國政府簽訂了一合同，在兩年之內製造一架新的總統座機，以取代目前現用的專機「空軍一號」。新的總統座機，機型是波音「Boeing 747-300」，造價高達二億四千九百八十萬美元，這是該公司歷來所製造的最昂貴的飛機。

未來的新「空軍一號」將是航空史上最豪華，性能最強及設備最齊全的一架飛機。

新「空軍一號」的機身，經過特別的加固，可以承受驚天動地的爆炸，可以承受核子爆炸所產生的電磁震盪和衝擊。機上的通訊設備，可以和世界上任何一個地方聯繫。其航線能力是同類產品中最強的，如果從聖地牙哥到莫斯科或北京，可以在中途加油。至於機艙內的設備，更是應有盡有。在機艙的前端，設有寬敞的總統臥室，其中包括私人廁所及浴室。臥室旁邊是總統辦公室，設備和地面辦公室一樣齊全。另外還有貴賓室、會議室。工作人員休息室以及設備齊全的記者工作室。機上

陳設著名畫與名貴傢具，有各種娛樂設施，包括電影、電視、立體聲音響等。該機特設一坐閉路電視系統，可以讓人在螢幕光屏上欣賞飛行中機外的景色。當飛機降落時，總統可以在螢幕上到歡迎的人羣。機上有設備周到的廚師，可以烹製從雞包到魚翅港龍

新「空軍一號」更豪華

報》

(淮州摘自《羊城晚

寬敞的總統臥
私人廁所及浴
室。辦公處辦公
室辦公室一樣齊
全。餐室、會議
室以及休息室
及工作室。機上
蝦等美食佳餚。當然更少不了
一個佳釀陳的酒吧。這架飛機
預計在一九八八年十一月製
成。(淮洲摘自《羊城晚報》)



照片、海報、裝飾擺設、電影拷貝、重要記事、及無數的紀念品等等。

她的老友透露，麥當諾喜歡帶朋友參觀她這間夢露的宿舍，最近還託一名朋友到洛杉磯搜羅有關夢露的一切東西，麥當諾說，當地看見從前夢露用過的東西時，會不其然的打冷顫，像是她從前已見過這些東西。她相信自己是夢露再生，而且還不懷疑自己會像夢露一樣，成為超級巨星。

有關消息還說，麥當諾甚至找靈媒占卜，以證實自己是夢露再生。不過，撇開迷信的因素，麥當諾的言行，和夢露的



麥當娜的樣子酷似馬麗莎莎瑪嗎？刻意的打扮加上了些模仿動作，的確有幾分相似，但若說是與麗莎麥麗莎，却又有些許差，高過其解。內幕消息透露，麥當娜這次為露露着迷，她甚至還相信自己是感露露生！

這位性感歌星不僅在打扮扮上模仿麥露露，她還在家中把麥露露的房間改裝成麥露露的模樣，而露露的一好，

很多相同之處，兩人自幼便在一起，麥當娜的母親便是在她們倆的母親死去時，麥當娜和露露都住在獅子座，麥當娜都是為了長食，出來做事，而露露的母親則為露露，兩人的標語標後亦為《花花公子》所採用。

麥當娜的惡老公對她那種性感露露的作風有些反感，他的作風不會干涉麥當娜的一好。

麥當娜的樣子酷似馬麗莎莎瑪嗎？刻意的打扮加上了些模仿動作，的確有幾分相似，但若說是與麗莎麥麗莎，却又有些許差，高過其解。內幕消息透露，麥當娜這次為露露着迷，她甚至還相信自己是感露露生！

這位性感歌星不僅在打扮扮上模仿麥露露，她還在家中把麥露露的房間改裝成麥露露的模樣，而露露的一好，

很多相同之處，兩人自幼便在一起，麥當娜的母親便是在她們倆的母親死去時，麥當娜和露露都住在獅子座，麥當娜都是為了長食，出來做事，而露露的母親則為露露，兩人的標語標後亦為《花花公子》所採用。

麥當娜的惡老公對她那種性感露露的作風有些反感，他的作風不會干涉麥當娜的一好。

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

平頂住屋，半新舊型，約廿餘年
 新，士德高外牆地闊卅三呎，屋
 後有車房，正厝兩睡房，闊大客
 廳，廚房，浴室全鋪瓷磚，土庫地
 粘客價九萬九千元，對所全備
 點，開價九萬九千元，抵過食飯
 出工難，買開雜貨店做好過食飯
 種，此店開價二萬三，生意平穩
 每月生意一萬二三千，以六合彩
 機店，店主經營已八年，生意合夥
 投資移民，餐館糖菓店各一間連
 實業，位省交通重鎮，灰狗長
 途巴士站在門口，生意旺利錢深
 餐館連實業祇賣十六萬，有商量

新
 盤

房屋買賣
 物業收租

AutoPlan
 房產生意
 醫藥
 燕梳

澤林莊電話三二七，七八四二

PARK
Georgia
REALTY

倪致遠
ANDREW NGAI
公司: (604) 437-9700
住宅: (604) 228-8093
傳呼機: 687-1985 # 3376



中西餐館出讓，42座位，有停車場，三年批，開價三萬餘。

本人代理溫哥華地產，房屋已有全部售出，歡迎委託，免費估價。

專辦留學生入 政府中學。詳情 請英語電 V L I	9 8 4 . 0 5 9 7	代客搬運 小型貨車代客搬運 傢私或圾拉請電話 2 5 3 . 2 8 4 1	阮先生。	思維裝修 鋪宅板文大小工程 油漆水電清潔代理 機票各種熱梳保險 生意移民投資顧問	五二二。九一六〇〇
---------------------------------	-----------------	---	------	--	-----------

 **BING PLUMBING**
炳記 HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
1976 428 Salsbury DR. Van. 電話 254-4935

**渠大政府駁接
井砂裝安
管水地下
渠通動電
修理土庫漏水**

SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;



潘世豪

住宅: **585-3848**

傳呼機: 680-2932

SAVIO POON
Res. 585-3848

免費電腦估價 • 房屋地產生意買賣
免費申請貸款 • 給予最優惠利率



4415 East Hastings Street V5C 2K1
Bus. 299-1451



▲ 3年新3房2廁\$85,900



雲東優靜區50X160
近公園土庫完成租三百元



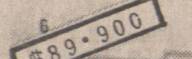
▲ 25年自建1,200尺·
兩層雙車房50'X123'
減至十一萬餘。



本郡比風景區建築師
精選地盤,來此投資



▲雲東 6 房 2 廁土庫完成
14 街夾域多利 \$89,900



片打東街土庫完成
33x123 九萬餘。

再減至 \$199,900.



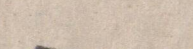
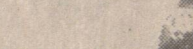
▲商業 3 - 4 石原鋪。備停車旺地
六千餘尺現減至廿萬餘元。

樓下地寬半房減價式

建屋。每呎半售五千元。

勝地教飲儲水電可

美國華威頓省渡假

 2400 方呎屋 62x118 五年新，十二萬餘。	 三房兩廁土庫完成。 地 60x114 八萬餘	 四房單層屋 60x150 適合初投資者減至 售 50 萬	 ▲ 3 房 2 廁 3 層村屋 1500 呎 2 萬餘
--	---	---	--

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM

住家: 327-5636
直接傳話機可有中文
667-0313
免費估價、忠誠服務

沈慶俊
及沈太

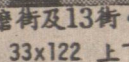
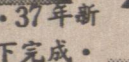
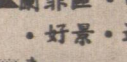
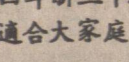




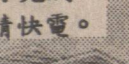



▲ 乃磨街及13街。37年新
 地 33x122 上下完成。
 開價九萬六。請快電。

▲ 蘭菲區。四年新三千五呎
 好景。適合大家庭。急
 賣。

▲ 8街及蘭菲街。35年新
 上三房。千餘呎。下一
 房可分租。地 33x122
 \$108,000.



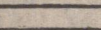
▲ 唐人街。一級保養。適合
 退休及小家庭。及唐人街
 新盤口數間。請電吧！

ROYAL LePAGE **JERRY LOUIE**
雷若鎮
公司: 437-5571 住宅: 327-1000

新屋 RENFREW 區，歐洲建築商
地 33X110 尺，樓上三房一廳
樓下獨立二房一廳，手工一流
開價 \$169,900 屋主急賣

JOHN LEUNG 梁文超
273-5340
UNITED REALTY LTD.
270-8831

廿七街近 NANAIMO  特大地 34X136 正厝兩睡房樓下兩房一廳完成未久可租出 \$99,500	五十二街近維多利  地 33X133 正厝三房，客廳家庭廳樓下三房一廳兩浴室，可租出。紅瓦屋頂，雙車房。
---	---



MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
 住家 公司: 434-1431
 : 254-8469 傳呼機: 680-7331

新盤千餘呎，舖位租平，土定東近，修
改藥房，三房寬大，重新裝修，地勢近
新盤，三房大屋，重新裝修，地勢近
乃庭街，熱水喉氣獨一無二，設計合
上，大庭居住。

為買西區果年，總收入約16萬，經
十多年，因舖位之割愛，出讓價萬七
為急賣柏文單位，約千八百呎，光猛清
亮，好風景，近巴士學校，公園，面寬，旺清
二，每方呎銀十元，舊址為倫敦藥房，合做
每方呎銀十元，舊址為倫敦藥房，合做
餐館或超級市場，位址近空中火
車站，地點一流，投資人士勿失良機。
上，三，三層土庫完成，多利夾機，
街近學校，交通便開，八萬餘。
南溫哥華29年三房大屋，土庫完成，三
房二廳，新保養，近學校，巴士商店
試價十萬餘，歡迎參觀。

 **李宇樞** Canada Trust Realtor
公司: 438-8161
James Lee
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

- ▲ 50'x102 正厝兩睡房，土庫完成，叫價九萬餘。
- ▲ 兩間入息屋 2x33'x122 柏文地，有風景。
- ▲ 本拿比入息屋 66'x133 地，有分地機會。
- ▲ 4221 FLEMING 正厝三睡房，主庫一睡房單位，十二萬餘。
- ▲ 兩睡房柏文，每月租\$520，叫五萬餘。
- ▲ 本拿比四年新近五十呎豪華大屋，六睡房應有盡有。
- ▲ 本拿比正厝二睡房，地 77'x122，價八萬七千九。
- ▲ 兩睡房柏文，二樓西南角位，860呎，\$57,500
- ▲ 2435 KINGSWAY 好屋地，現有屋仔一間 \$86,000
- ▲ 49 夾乃路 44.5'x122 頂樓三房，另土庫兩房
- ▲ 大平貴，果仔鋪 \$7,000

 CITYCORE
REALTY LTD.
城市地產公司

旺舖招租
百老匯街全新商業舖面。
舖前有十七停車位。位置
佳。柏文區。適合多種商
業及零售用途。業主津貼
裝修費。租金條件面洽。
請電 872・8589

本公司專營商業及投資暗盤
詳情請電：**872-8589**

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873.4811
住家 327.6288

ALFIE MARR
馬耀儼

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。



源仔連實業，舖位翻新二睡房樓上二房兩文可出租。生意有 64 間，位大街街角，開價十八萬五。

▲雜貨鮮花舖 CROISSANT 街，日營約六百餘，好批，並售二萬九千九。

▲利潤高雜貨舖，經營雜貨，美國紙及 649，零旺點，生意好。

▲平屋四睡房有土庫，善士定及乃磨近學校，價七萬九千九。



DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
 公司 876-8841

住家
 中文譯呼：667-0813
 中 文 872-3955

即華埠全新餐館冷熱魚翅各種洋酒
 即可開業樓上住宅可辦投資移民九
 萬九

菜竹舖生意穩定。租平。樓上三房
 住宅。萬餘元。

19街近乃磨四房兩廁。地庫好七萬餘
 八街近乃街三房兩廁。地庫好八萬餘
 四區金比街三房兩廁。地庫好九萬餘
 四區18街近屋十四年結實屋。硬木
 地板兩層大廳有土庫車庫。地庫好五
 四區近 6 天 打屋地 53 萬抵買 12 萬餘

柏文商業樓

西區 15 組年約收 7 萬售 63 萬
 西區近海灣 9 組年約收 6 萬售 65 萬
 西區 11 組年約收 53 萬
 西街商住石屎樓兩年新年收三萬
 售 39 萬。
 西區兩舖位六年新年收三萬二。
 售 49 萬。

P. S. CONSTRUCTION CO.
承接：土庫間格，屋舖內外，
水電油漆，大小工程。
JOE PHONE 432-9642
林 253-0940 周 255-3079

近古士咸雙連街屋。每連三房兩廳六年卅，廿一號獨立。屋主急欲開價廿一萬五千。

三層大廈。樓上三房一廁所。正厝兩房兩廳兩廚齊。土庫兩房一廳可出租。近京士咸，十二萬伍仟。

四街近域多利街大廈。屋一間外全部翻新。可住三伙人。全部已出租。月收一千四百。十二萬九千

東區新屋數間。開價十四萬九千至十八萬七千元。上等材料，手工一流。

樓上樓下全部完成。舊屋換新屋。或現銀交易。一律歡迎。

本拿比區66尺地靚屋。十一萬伍千。

本拿比區，堅固外形豪華美觀。地段大，十二萬九千。

佐治街近域多利。樓上兩房一廳。土庫未完成。七萬九千。

近菲沙河標準地。樓上二房二廳。樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。開價十萬零七。

二等新靚屋。近域多利街。標準地下全部完成。開價十六萬七千元。

近丹麥路。樓上三房一廳。雙鋼窗。樓下一廳兩房可出租。33x127'街角地段。開價十一萬九千。

列治文區。地段大好地區。五大睡房。開價十六萬四千。

近喜士定街。樓上二房一廳。樓下全部完成可出租。標準地。交通方便。開價九萬四。

- ▲ 61 街近 KNIGHT 街廿年屋樓上三房兩廳土庫兩房一廳出租，價十萬餘。
- ▲ 近 P、N、E 區 DUNDAS 樓上兩房土庫兩房連浴室地 33X122 誠售九萬餘。
- ▲ 本拿比兩睡房翻新舊屋，土庫另有一房大廳，交通方便，價八萬餘
- ▲ 63 街雙睡房土庫屋特大雙車房，價八萬元。
- ▲ 62 街靚屋，樓板實平地，33X122，土庫收租，價十萬餘。
- ▲ 柏架街近乃磨街，板街標準地，樓上三房，土庫收租 \$450。全部翻新屋主離埠急售，抵買。
- ▲ 近唐人街夾乃街兩層屋樓下三房可出租八萬餘。
- ▲ 雲東峽屋 48 X 31 X 17.62 全翻新價十五萬餘。

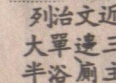
❖ 生 意 ❖

- ▲ 海洋海鮮急售，兩年新，設備齊全，批發，有生意潛力，減售九萬餘，說走就走。

▲年息約十厘，地段近交通線，已出售。
▲西區全新四房連車庫複式單位，巴士直達華埠，近各類學校購物場等。
▲全新移民家庭。
▲MARKET 商業區製型中心，經營十五年，常年顧客，每週五日服務，售三萬五千元。
▲SURREY 食品超級市場連生肉檔，生意及設備，售十八萬餘另點存貨。
▲近美訂連二大鈴萬別墅。
▲餐廚設備，二大鈴萬別墅。
▲高層大廈建地，現有42單位，近購物及交通網，年入十二厘，為遠近購投資保值者佳音。



列治文近二路五年豪華大單連三廳四睡房兩套半浴廁主人房有JACUZZI十六萬九。



▲本汝比旺來舖連實業商
業地位兩交通大道。

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.

▲ 12 組柏文，年入五萬六千，保養好，近百老匯夾菲沙，開價四十九萬元。

三組入息屋

▲堅固石原牆屋。三組入息屋。舖夾25街。價十萬七千。

▲東區菓仔濕。日做六。七百。價二萬二。有649機前舖後居。

同
王震漢
THOMAS C. WONG
住家：298-2961

營本有本可餐外本食本食五五雲去雲雲
營本有本可餐外本食本食五五雲去雲雲

菜莊街附近原寶豐40張位，海豐號
 菜莊街可停車位40張位，28萬。
 市中心70座位快餐西餐館，生意日營
 目餘元租廉平價三萬六
 手舖造西餅舖兼營業餐廳脫手平讓
 高三
 手舖輕工工業區鄰近二埠柏文唐番
 不賣餐室有堂食食採擇新平讓三萬二
 升連賣業17萬
 手舖雅文街輕工工業區42座位西餐館
 啤酒牌不計成平三萬二
 拿備近京士敏60座位
 二百餘元鋪點短三萬
 三
 子，菓舖，士

LTLY LTD.
涂念賓
TONY TOWE
住宅：876-0452

☆ 割價急讓 ☆

新 1400 呎士德古，紅磚圍牆靚大房，樓下月租三百五。雙鋁窗，套全部如新。僅售十四萬餘。請速價

☆柏文急讓☆
二大睡房向南光猛 柏文・九年新・主
衛・設備齊全淨潔・地下自動車場
星・現要脫手急售・開價六萬三・請

賀英文「中國日報」在歐洲發行

國日報」歐洲版創刊的賀電中說：中國日報歐洲版的創刊，必將有助於增進西歐各國人民對我國的了解，有助於增進中國人民與英國人民、西歐各國人民之間的友誼。

英國首相、歐洲理事會主席瑪格福特、薩萊夫人八月二十一日也發來了賀電。她說：（中國日報）歐洲版的創刊有助於我們更多地了解中國的重大發展，和這些發展給中國人民生活帶來的影響。歐洲版的創

美國記者採訪
(新華社北京)

電) 中共中央顧問委員會主任鄧小平今天上午在中南海接受了美國哥倫比亞廣播公司「六十分鐘」節目記者邁可·華萊士的電視採訪。

（北京廿九日）

電）中國日報週五異因未明，在北京市的勞動局宣稱，差不多有四十萬失業全部解決了市內的失業問題。該報引述北京市勞動局局長舒斯期（譯音）說，舒期三百八十萬名適齡工作的人當中，只有大約一千六百萬人失業，失業率大約是百分之零點零六。以上數字遠低

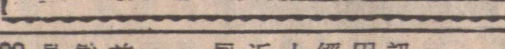
許多不能在

（中國新聞社北京電）記者

北戴河：鄧小平的形象將第一次出現在一部中國大事件中。

由解放軍八一電影製片廠攝製的彩色銀幕故事片《巍巍昆崙》，已選中成都市話劇團的導演強棣在片中扮演鄧小平這一角色。

《巍巍昆崙》，描寫了一九七三年三月到一九四八年四月中央和毛澤東、周恩來、朱德、彭懷轉戰陝北，指揮全國解放戰爭



上海僑滙房屋

（香港中國通訊社）上海消息：因政策限制過嚴，經營方法不靈活，上海市僑匯商品房近幾年難以取得進展。

的人間悲劇。
這天凌晨，

十一歲的男主人
西德一名
殺死全
的二十三歲的事
、十一個月的小
岳父以後，自己
留下的絕命書上

士被聘爲

曾多次獲得橋牌
她多年來為中國橋
出了許多貢獻。
會主席榮高棠等參

一由東生編劇，郝

魏錫揔任總攝是

文化消費迅速増大

新報記者天津電：據天津市計局提供的材料，居民每月用于文化消費的錢共六十九點六元，比七年前增長三點四倍，已佔生活費支出的百分之九。

文化消費支出以電視機、錄像機等耐用消費品支出增加為最多。現在每戶人擁有文化娛樂耐用消費品價值平均達七十九點五元。七年前，還只有少數家庭有電視和照相機，而主要是收音機。現在電唱機已普及，錄音機的普及率也已達一半以上。

市民每天用于文化生活的時間

文化娛樂活動。

則分別位於北角及灣仔區。

在北京透露

石油出口

高世界油價

的出口水平，但不

石家莊一名
十歲女孩出書

（中）石家莊
（一）任寶今年
已由河北
出版。
紀、至今
少年、等

上發表詩歌、散
篇。她在中學
比賽中兩次獲
詩人威克萊、張
孩子關心、愛護

從化等地的一、

增加直航包機等交

公司副總經理侯叔往內地旅遊人士每，比去年增幅達四股旺勢，該社除做還特開闢新旅遊點藏、西安—蘭州—的「絲綢之路」等引遊客。

影院
TO ST
Street
2J5
5
大減價
10 \$
全套
49 •

全真攝影
TRUE COLOUR PHOTO
4247 East Hastings
Burnaby, B.C. V5C
294-1555
世博會期間大
家庭相 包影 8 X
影樓結婚相
(原價\$99) \$

通
Tra

加拿大
華安旅
Van-China T

卷

· 美金戶口 · 定活存款 · 利息極厚 · 商業

億兆信託銀業

房地樓
RK
ST C

YOP TRUST

加拿大 溫哥華

華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.

223 KEEFER STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6

TEL: (604) 681-8531
Cable: "MAHONCO"

北京中國旅行社總社批發 ：祖國觀光遊

一、華東線：中國旅程廿二天。費用：二千八百九十
出發日期：九月十八日。入中國日期：九月廿
暢遊：廣州。桂林。杭州。上海。蘇州。無錫
烟台。青島。北京。廣州。

二、長江三峽線：中國旅程十八天。費用：二千八
出發日期：十月十四日。入中國日期：十月十
暢遊：廣州。桂林。昆明。成都。重慶。宜昌

三、華東線：中國旅程廿一天。費用：二千八百五
出發日期：十月十九日。入中國日期：十月廿
暢遊：廣州。北京。天津。南京。無錫。蘇州
福州。廈門。廣州。

贈品：參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本。
兩人以上加贈兩用「行李椅、車」一架。

報名即日起。歡迎查詢。電話：(六〇四)六八一

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver E.B.C.
 V6A 1S5
 PHONE: **683-5656**
 Agents for Orient & Pacific Lines
 歡迎光
 代理各大航
 公司、火車
 各地旅館

。八五三一。

。杭州。上海。

。十元。

。三日。

。武漢。北京。

。百九十五元。

。八日。

。南京。濟南。

。二日。

。十五元。

准主辦



Since 1949

黃堃俠公証人旅行

QUON H. WONG A

728 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話



公証人黃立錚專辦 文件認證 誓詞 產

代售各大航空公司機票

代訂各國旅



三藩市來回機票酒店 2 晚	\$255 B
迪士尼樂園三藩市10日遊	\$485 卑
夏威夷來回機票酒店 7 晚	\$489 溫
"LOVE BOAT"溫哥華三藩市 2 晚遊	\$579 聖
東京曼谷芭堤雅香港16日遊	\$1799 十月



1986 請早換新牌

辦理汽車、房屋、商



臨詢問

航空公司，船
客票，代訂
快捷妥當。

處保險社

AGENCIES

(604) 684-2381

護照簽證 授權文件 遺囑
香港移民各國機票

汽車酒店

N 愛民頓 6 日遊 \$335

省沿岸火車遊航精華遊 \$48

華香港來回機票酒店 6 晚 \$1068

于哥羅省迪士尼樂園 4 日遊 \$343

日東京台北香港12日遊 \$1275

汽車燕梳

、旅遊醫藥保險

萬 士 千 唐 . 售 場 又 校 共 萬 樓



KINSON CHAN 陳健鎔

建成實業有限公司 董事

Kinson Realty Ltd.
N.O. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

廿街東夾修。潔白四座房屋另九千
。內外裝修如新樓地售九萬九
唐人街地王榮盛八十座位專長燒鴨
粥粉麵飯收六日十一至八長此招租
實渡超級市場。佔面積萬餘呎營業
九至十三年生意三百多萬詳情面議
Smoke shop近麗晶日做五百五十
近郊。雜碎年生意連實業一百座
位做獨市年生意60多萬售64萬餘
北雲四街西夾 Tonsdale 十二組
柏文。保養良好易管理。常年出租
Langley 埠心。商業舖大公司租客
等建築面積萬呎呎佔地二千八百呎
士梳架scott Rd.商業舖樓上辦公公司
有銀行醫生等佔地萬呎呎售一百萬
埠邊。商業舖一連七間。六萬一萬佔
地三萬呎呎此約無雜費售一百多萬
41街西夾寶露華。旺舖兩間要36萬
埠內。五萬呎佔地萬呎二千兩間要49萬
梳梨1040-144街萬呎呎商業地九萬



圖左：小孩們在泥池裏互相投擲泥塊，(圖右)躺在泥池上曬太陽，把身上的泥塊乾乾。

加州科羅納有一溫泉，成為美國著名的消夏勝地。但這個溫泉中心却以泥池為名，而吸引每年數以萬計的人前來光顧。是此處提供的一種獨特玩樂——泥浴。

「浴泥」愛人國美 素毒膚皮去吸土泥讓

雖然格倫文溫泉對人體健康的益處，但有人深信泥池所含的物質，可吸去皮膚的毒素。有一位註冊針灸醫生曾帶一位八十一歲的病人來這裏，她患了關節炎而不能走路，在五個月裏，這一個老婦人兩星期來，一次接受泥浴，結果她恢復過來，可以走到大廳的深處，裏面充滿紅色的天然泥。泥浴可以治癒關節炎，有益健康的泥浴，所以這個溫泉中心又被人稱為「泥池」。



圖左：小孩們在泥池裏互相投擲泥塊，(圖右)躺在泥池上曬太陽，把身上的泥塊乾乾。

瑞典斯德哥爾摩一座定位爆破拆樓，一百五十公噸的炸藥連在六百個洞內，傳播媒介是埋在泥池裏的炸藥。美聯社照片。

在「泥池」裏，泥浴可以治癒關節炎，有益健康的泥浴，所以這個溫泉中心又被人稱為「泥池」。

近年來，對海洋開發有長足的潛力。今年英國發明了一種人用的潛水器，它的特點是，對潛水者提供許多訓練步驟，而成功地潛入深海。

開發海洋新兵器

日本朝日新聞報導，日本警察廳科學警察研究所，最近製成一種相當於潛水艇的半導體傳感器，能測出各種氣味。

可算是奢侈的用品。現在「泥池」以一天計(不設住宿)，每人平日只收九元七角，週末及假日十二元五角。在當日開放時間內，任人享用。所有泥池與泥浴(所用泥是經過過濾的泥，比較自己買泥土，可以大略估計一下，可以大略估計一下，可以大略估計一下)。

在美尋回珍貴版畫 子慶

談到日本美術史，不能不提浮世繪。這種獨特的藝術形式，始創於十七世紀的江戶時代。由於以木版印刷，能大量生產，描寫題材又廣泛，涉及民間風俗、風景、人物、肖像等，因而大受歡迎。至今不衰。讀者往往在本報，很容易買到印有浮世繪的明信片。浮世繪也有春宮圖，不少流傳海外，於是有些西方人便得出浮世繪即春宮圖的印象。這確實是無稽之談。浮世繪就是版畫，其盛行年代雖然距今僅二、三百年，但經歷過火災、地震等變故，其木板能夠保存至今的可謂寥寥無幾。



可數。想不到，遠隔重洋的美國波士頓美術館最近竟發現現世繪木板五百餘塊，震動了日本美術界。葛飾北齋以《富士山三十六景》而名垂不朽，他的事蹟曾拍成電影《北齋漫畫》，在港台的電影院放映過。這批木板是明治時代到過日本的兩位美國人帶回美國的。他們死後，遺產歸其子繼承。他死後，遺產歸其子繼承。他死後，遺產歸其子繼承。

生育一名孩子，父母需要付出無盡的犧牲，愛和耐心不計其數。單以金錢計，華裔一名出口調查主編，一名華裔一名出口調查主編，一名華裔一名出口調查主編。

新貨又到

加拿大

中國參茸藥行

最新推出今期特價品：

日本靚多菇	每磅 \$12.99	上海菊花晶	買10合亦送一合	
竹蔗茅根晶	每合 \$89¢	買10合送一合	原枝益食防黨參	每磅 \$3.50
廣東菊花晶	每合 \$79¢	買10合送一合	靚紅棗	每磅 \$1.49

花旗參、野山參、漳州雪耳球 (七折酬賓)
買滿100元以上各種野山參、花旗參、送花旗糖一合
還有特多特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二二六號·電話：669-5840

新貨又到

公仔豆奶
各款公仔麵

泰國椰子肉
泰國椰奶

台灣桂冠牌急凍
魚餃、蝦餃、芝麻湯

秋葉原影視

代理 亞洲電視 無線電視

最新運到 秦始皇 寶蓮燈

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

DOWNTOWN TOYOTA CENTRE

所有 TERCEL 五門 CAMRY LE 或 DLX
(自動波或手動五前速)
由八月廿九日至九月六日止
均照成本加 5% 掃出

史無前例 大出血

吳錦源 MARTY NG

(近 DAVIE 街)
1290 Burrard Street
Vancouver, B.C.

TOYOTA 人所共求

辦公 682-8881
住宅 437-3082

溫哥華飛三藩市 由 \$215 元起

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶 747 客機
每週五班直航三藩市

溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午 8:10 起飛 上午 10:10 到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午 2:10 起飛 下午 4:10 到達

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣 255 起
- 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受到國泰豐饌及優質的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的整潔服務。
- 乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航 747 來回機票由加幣 \$1,099 起
- 乘搭國泰航機特價香港 7 天或 14 天精選遊由加幣 \$1,399 起 (機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)
- 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD. IATA ACTA

本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號(夾 ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1
TEL: (604) 873-3777
B.C. Toll Free (800) 972-5208

翱翔萬里 神采飛揚
國泰航空公司 太古集團

11個舖位購物商場

▲12年新有三舖位地 78 X 200 17個車位 商業中心 業主急賣開價39萬餘

▲本拿比全新購物商場 有29個泊車位 街角位 地位廣闊及開闊 二萬七千多平方呎 全部 TRIPLE NET 約有 9% NET RETURN

商業樓宇

▲唐人街地王 位於打東街 三層石屋樓面商業樓宇 四車房 25X122 現有兩戶租客 全部租出 每層設有冷氣 開價二百二十九萬 業主可接受按揭

商業樓宇

▲2208-2202 MAIN ST 街角地 舖位6街 寫字樓大廈有26個寫字樓 收六萬四 地 44x132 兩層及土庫 有固定租客 現已租滿開價42萬 有19萬7按揭 12厘息五年期 業主急售

豪華名貴新屋

▲2年新豪華超級靚屋 近SFU 大學 絕世風景 地大約3千呎 有土庫 天窗 熱水暖氣 裝飾華貴 開價廿三萬二 1101 AYSHIRE B.Y.B.C.

3632 NAPIER ST. VAN.B.C.

二房一廳土庫一房 地33x107 近界限街

14組柏文

▲1934 TRIUMPH全新 月收近四千元 開價 32萬餘有17萬按揭

5房一廳大屋

▲38X122有風景 兩房一廳 有車房 現出租 近E.BROADWAY

北本拿比新區豪華大屋

三房一廳 有IN-LAW SUITE 地大 開價十七萬餘 非常抵買

37年屋 兩房一廳 土庫

新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

37年屋 兩房一廳 土庫

新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

37年屋 兩房一廳 土庫

新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

37年屋 兩房一廳 土庫

新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

37年屋 兩房一廳 土庫

新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

37年屋 兩房一廳 土庫

新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

請預約參觀

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話 420-4665

▲北本拿比新區豪華大屋 三房一廳 有IN-LAW SUITE 地大 開價十七萬餘 非常抵買

▲37年屋 兩房一廳 土庫 新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

▲37年屋 兩房一廳 土庫 新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

關伯興 PAH QUON

住宅電話 294-0089

▲37年屋 兩房一廳 土庫 新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

▲37年屋 兩房一廳 土庫 新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

▲37年屋 兩房一廳 土庫 新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話 420-4665

▲37年屋 兩房一廳 土庫 新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

▲37年屋 兩房一廳 土庫 新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

▲37年屋 兩房一廳 土庫 新建完成二房一廳 有車房 一流地區 交通方便 開價十一萬餘

鍾天賜 PETER CHUNG

876-4575

▲海外投資客 需各式商業樓宇 及雲梯大小住宅 (近交通為宜) 為有意出讓者 請電話洽商為荷

EDNA ENG 伍黃秀英 687-8899

▲小型柏文出讓 七個單位 雅潔 環境優美 位於KINGSWAY夾SPERLING 交通方便 年收租二萬九千元 從未有空租過 取價\$275,000 價錢有商量

▲坤心77座位西餐廳 白人經營 可改做中西餐 叫價八萬多元 歡迎還價

▲西端DENMAN ST. 一千多座街角西餐廳 全酒牌 60座位 每年生意額超過十八萬元 叫價十二萬餘 價錢有商量 白人經營多年

▲FRASER街6116號 馳名GREEK快餐店 堂食外賣或可改其他食物店 每月生意額約七千多元 租平 叫價三萬多元 請與徐松齡洽

徐松齡 PAUL TSUI

263-9854

▲西面CAMBIE好區 17AVE.W. 三百多號BLOCK 地33x122 現收租六百元 叫價十二萬多元

▲另有商業舖 每年淨收租約十三萬元 叫價一百六十萬元

▲商業地與圖 建築面積約八千呎商業舖位 KINGSWAY街街角 叫價四十八萬餘元 歡迎查詢

▲ROBSON ST. 一千六百多號 三文治及DELI快餐店 堂食外賣 容易經營 或可改作其他食物店 租平 每年生意額約七萬多元 叫價四萬餘元 試還價

▲西區OAKRIDGE靚屋 三房二廳 完成全土庫 面對OSLER學校 環境佳 靜中帶旺 地大60'x122'2 叫價二十三萬餘元 認真抵買

▲本拿比EDMONDS大街 近I.G.A.興旺西餐廳 45-50座位 有淡酒牌裝修華麗 有寬大停車場叫價七萬多元 請還價請與徐松齡洽

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續

▲代理房屋 柏文 傢私 醫藥 商業樓宇及生意保險

歡迎來電詢問

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899

REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半 星期六九時半至四時

職員懂台山 國語 中山 廣州 潮州 英文 越南等方言

免費停車

廿年經驗 保證滿意

代理置業投資

汽車房產燕梳

各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器箱

電話: 876 0278 251 4279

唐記建築裝修

Tong's Construction

Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具 原價\$510 現售\$299.50

CRANE 水喉 多種顏色 原價\$178.50 現售\$99.50

不銹鋼升水 原價\$146 現售\$89.50

多種顏色浴盆半價出售

不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50

另多種顏色掛牆式水喉 適合土庫用 半價出售

其他水喉用品最少減價兩成

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉 特設24小時 緊急修理服務

不銹鋼爐頭安裝燒釘 快捷妥當

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

新機器洗地 耗梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟肉爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。
晚 253-5710

THE CANADA TRUST COMPANY

楊美如
Louis Yong
B.Sc.

2829 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
OFFICE (804) 438-8181

精通國、粵、潮、英語。
Res: 261-1728
Pager: 645-9536

★如果閣下有意購置出售，或估價物業生意，歡迎隨時垂詢，本著忠厚誠懇，顧客至上，為您服務。

▲西區，六睡房屋，有風景，開價十八萬二千。
▲醫務所出租，正層大約一千平方尺位於4街夾 ARBUTOT 街，繁忙地點租金相宜。
▲位於 2858 東 6 街，新屋五睡房，開價 \$159,000。
▲位於 4560 HOY 街，二睡房，33x123 開價 \$87,500。
▲樓面 600 呎闊，1 畝地適合建購物商場，只售 \$349,000。
▲位於 9628 第二街，列治文區，複式洋房，四睡房，近名校，購物中心及巴士站，只 \$199,900。

近學校，購物商場及巴士站。只 \$129,900。



鍾家和

SPARK REALTY
HEDY CHUNG
Bus: (604) 273-3328
Res: (604) 277-5967

- ▲雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEON 854 DENMAN街
- ▲ELECTRIC GREEN HOUSE 花店 · MIDDLE GATE SHOPPING CENTRE, BURNABY. 價三萬七千五。
- ▲素里埠餐仔店。東主離埠急賣。只售二萬五
· 9577—128 STREET, SURREY B.C.
- ▲NEW WEST BUNWINNER 咖啡店 · 價七萬餘。
- ▲西區高尚西餐館 · 有酒牌 90 座位 價十二萬餘
- ▲NEW WEST 市中心九組柏文 · 年入二萬四千餘元 · 開價十七萬九。
- ▲商業地兩幅 · 33x66 每幅售價五萬九。
- ▲CHILLIWACK 唐西餐館 · 座位一百 · 有烈酒牌。

PARK GEORGIA REALTY
437-9700

李志雄 羅永佳
 Allen Lee M.B.A. Stephen LAW M.A.
 住宅: 263-3842 住宅: 327-7289
 區傳呼: 645-3856 傳呼: 645-3874




▲一睡房栢文數間。
 ▲本年新近沙友京士成。視上層屋。每間三睡房。叫價十五萬餘。
 ▲十年新三睡房及兩睡房完成土庫新地。地40x103叫價十四萬餘。

▲京士威果舖急售。叫價九千。
 ▲40座位麵街咖啡室。生意好叫價四萬
 東區屋宇標準地。樓上四千呎叫價17萬
 區新屋一流設計。26萬有成交

○城多利街大型菓舖生意急售。
 ○京士威新型菓舖。批好急售三萬。
 ○34座位咖啡室急售三萬餘。
 ○西區近UBC。千尺菓舖。
 日營四百。急售二萬。

DOGWOOD REALTY
(公司) (604) 876-8841
LEO CHAN (傳呼機) 667-0537
陳柏良 (住宅) (604) 430-2389

投資移民、有專門律師代辦、
担保成功、免費查詢。

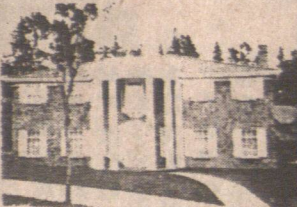
▲城市屋三房有土庫。近菲沙大學
新地也。保養一流。價五萬餘。
▲麵包批發店年入四十萬。因病急售
淨賺六萬。價十二萬。
▲近P.N.D. 18年新屋五房。土庫可
租。試價十二萬餘。
▲乃度大19街。三房二廁41年。地
115保基好。價七萬。
▲乃度25街東外全翻新。上下大房。
庫出租。標準地。雙車房。價九萬。
▲菲沙大53。36年翻新。上下二廳四大
新二房土庫。價三十萬餘。
▲西善士定近海陸空商業樓。合政府
例。收入高。價只四十萬。
▲本拿比石炭大屋。上下三房。下二房
地大七千餘呎。保養一流。價十四
萬。
▲11.15單位西區相文和多間商業樓
收入好。請查詢。

• 萬 • 條 房餘土 出

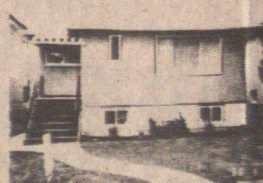
DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 KEN WU
 住家: 420-1851
 420-4962
 商業租民免費查詢 直林士登堡牌 667-3989



▲百
 元，十
 面種二
 千酒牌
 五西餐
 尺餐館
 有扒房
 十一
 萬多



▲紅磚新屋，三層廿六萬。



▲蘇林廿年上層兩房
 土庫兩房，六萬五。



▲紅磚十五年屋，有六房兩廳十五萬。

數百台灣漁船駛入浙江避風

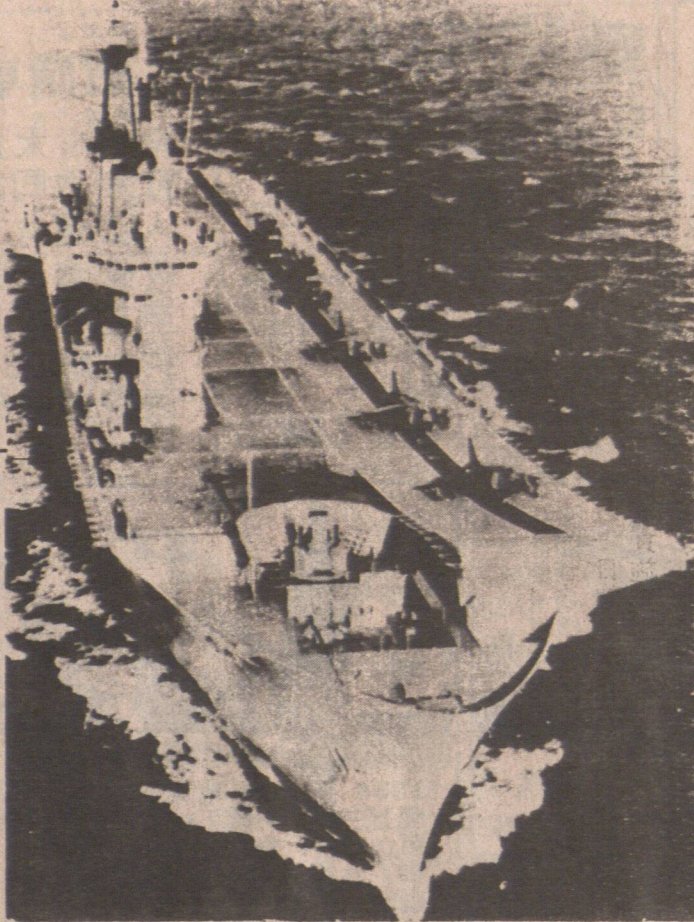
【台北訊】對台灣省漁業局局長陳再發指出，警備總部有消息，農委會漁業局處長袁伯偉、省漁業局副局長均表示尚未知悉。但他們指出，這些漁船返回台灣時，難免會受到第一、二次的難關。

（本報記者）據悉，數百艘台灣漁船，因受大陸漁船進入浙江海域影響，紛紛駛入浙江避風。據悉，這些漁船在避風期間，曾受到大陸漁船的攔截和威脅。目前，台灣漁業局正密切關注事態發展，並已要求有關部門採取必要措施，確保台灣漁船的安全。

第七屆世界體操賽 蘇聯舒舒諾娃奪得女子個人全能冠軍

【新華社北京八月三十一日電】（快訊）第七屆世界體操賽今晚在東京落幕，蘇聯選手舒舒諾娃以三十九點八五分獲得冠軍，羅馬尼亞的西利瓦斯以三十九點七零分獲得亞軍，蘇聯的奧梅利揚齊克以三十九點六零分獲得第三名。

中國選手黃群和楊曉麗分別以三十八點八五分和二點八二二零分名列第七和第十二名。



第七屆世界體操賽 男子個人全能成績公報

（新華社北京電）第七屆世界體操賽男子個人全能成績公報：

第一名，李寧（中國），五十八點四分；

第二名，李寧（中國），五十八點四分；

第三名，李寧（中國），五十八點四分；

第四名，李寧（中國），五十八點四分；

第五名，李寧（中國），五十八點四分；

第六名，李寧（中國），五十八點四分；

第七名，李寧（中國），五十八點四分；

第八名，李寧（中國），五十八點四分；

第九名，李寧（中國），五十八點四分；

第十名，李寧（中國），五十八點四分；

第十一名，李寧（中國），五十八點四分；

第十二名，李寧（中國），五十八點四分；

第十三名，李寧（中國），五十八點四分；

第十四名，李寧（中國），五十八點四分；

第十五名，李寧（中國），五十八點四分；

第十六名，李寧（中國），五十八點四分；

第十七名，李寧（中國），五十八點四分；

第十八名，李寧（中國），五十八點四分；

第十九名，李寧（中國），五十八點四分；

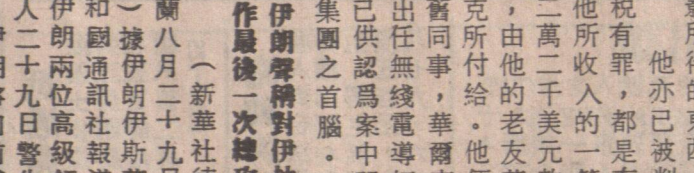
第二十名，李寧（中國），五十八點四分；

台各界將集會慶祝 蔣介石先生百年誕辰

【本報記者】據悉，台灣各界將集會慶祝蔣介石先生百年誕辰。據悉，這次集會將由台灣省政府主辦，並邀請各界代表參加。集會地點將設在台北，具體時間和地點將另行通知。

美海軍廿作蘇聯 被判囚三百多年

【三藩市廿九日電】據定於九月六日開始的審判，蘇聯海軍將被判囚三百多年。據悉，這次審判是由美國政府提起的，指控蘇聯海軍在二戰期間違反國際公約，對盟軍船隻進行襲擊。



（本報記者）據悉，數百艘台灣漁船，因受大陸漁船進入浙江海域影響，紛紛駛入浙江避風。據悉，這些漁船在避風期間，曾受到大陸漁船的攔截和威脅。目前，台灣漁業局正密切關注事態發展，並已要求有關部門採取必要措施，確保台灣漁船的安全。

威信會計師樓 NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

業務範圍包括：

移民投資諮詢及計劃書
每月簿記及年結會計報稅
商業顧問 投資管理
財務計劃 電腦諮詢
地址：302-223 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
電話：(雲埠) 681-4939
(城埠) 381-0802

蒙迪卡髮型屋

經已開張營業。由經驗豐富之香港名師主理。長駐本院。專為僑胞服務。在新張期間。電髮九折優待。僑胞惠顧無任歡迎。

營業時間：上午九時至下午六時。
星期日及上午九時至下午三時。
逢星期二休息 電話 683-1227
地址：歌亞街337號。
即唐人街郵政局側邊。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

夏季酬賓大贈送

由九月一日至九月卅日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

世界米行 RICE WORLD®

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號(有寬大停車場)

買二送一

買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米

買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

皇宮大酒樓

溫哥華華埠打東街173號
688-6986

晨早八時至午夜十二時
為增強服務
晨早加設各式粥、粉、麵、飯、瀨粉、油器。
並加設明爐燒烤
外賣飯盒

IMPERIAL PALACE Chinese Seafood Restaurant

173 East Pender St.
Vancouver, B.C. V6A 1T6

購送券十元九天天
機，代元折茶
票，代元茶
或券多
晚限食
飯作多
用顧

VALVET PARKING 晚飯免費代客泊車

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

廖盛炤

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費
筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎
每星期七天營業

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

DANIADOWN
QUILTS
請人
聘請經驗女車工兩名，與機器入
毛女工一名，略懂英語。
有意者請致電 324.6558
與劉太接洽。

花球界觀

尋許雄太太
許門喜母親已從香港來溫哥華，欲與許雄太太見面，見字或任何人士知其下落者，請速電：324-4199或879-0390與鄭鄭聯絡。

生財器具
3電報
27
27
4885

中華民國醫師公會
台灣九中醫師公會名譽會長
台北市中醫師公會名譽會長
台北市中醫師公會名譽會長
台北市中醫師公會名譽會長
台北市中醫師公會名譽會長
台北市中醫師公會名譽會長
台北市中醫師公會名譽會長

李潔梅 啓
專治中醫、中藥問題，提供人體保健服務。
保健地址：溫哥華三十七街東（近城多利）一八七五號。
每日上午九時至十二時，下午七時至十時。
星期日休息。
電話：三二一、九四三四 三二一、五〇二七

**看完本報
請即定閱**

**中華文化中心
誠徵應接處文員**
●須有兩年以上 RECEPTION
IST 工作經驗。
●有高等英文程度。
●能操流利英語及英文打字能
每分鐘打六十個字以上。
●通曉中文及廣東話。
●有參與社團工作之熱忱。
應徵者請於星期二至五下午
二時至五時電話 687-0729
與黃小姐聯絡。

**中華文化中心
誠徵**
下列多班教師
●兒童話劇班、合唱班、中文班。
●成人中文班（廣東話及國語）。
●駕駛班。
歡迎各界人士提供增設任何
新班的建議。應徵以上各職位
者，請於星期二至星期五下午
二時至五時與黃小姐聯絡。
電話：六八七、〇七二九

新興的細胞藥物治療
「細胞藥物」是近年的生物醫學工程研究成果之一，也是現代醫學方面的一項重大突破。它不僅有助於治療各種遺傳性疾和疾病，而且有可能在不久的將來用來治療癌症。
所謂「細胞藥物」治療法，就是利用人體細胞的再生能力，將藥物直接注入到患處，使藥物在患處發揮作用，從而達到治療的目的。這種治療法具有許多優點，如：藥物直接作用於患處，不經過血液循環，因此不會產生副作用；藥物在患處停留時間長，療效顯著；治療過程簡單，痛苦小。
目前，「細胞藥物」治療法已成功地用於治療多種疾病，如：糖尿病、高血壓、心臟病、哮喘、關節炎、神經痛、癌症等。在治療癌症方面，「細胞藥物」治療法具有顯著的優勢。由於藥物直接作用於腫瘤細胞，因此可以殺死腫瘤細胞，而不傷害正常細胞。此外，「細胞藥物」治療法還可以增強人體的免疫力，從而達到預防癌症的目的。
總之，「細胞藥物」治療法是一種具有革命性的治療方法，它為治療各種疾病提供了新的思路。隨著生物醫學工程的不斷發展，「細胞藥物」治療法將得到進一步的完善和推廣，為人類健康事業做出更大的貢獻。

唐人街物業
FOR SALE
PRIME CHINATOWN PROPERTY
Excellent corner property in Chinatown with AAA Anchor Tenant. Good investment with tremendous upside potential. for further information contact:
Tom Gelfand 661-9500
Firoz Lakhani 661-9500
MONTREAL TRUST
REAL ESTATE
IC. & I.
位於最繁忙唐人街角物業，最好租客，大好前景，投資良機。詳情請電：661-9500

**雲坤中國洪門民治黨支部
招賢納士通告**
為通告事：本支部定期於一九八六年十月十八日（星期六）晚上八時在本黨社禮堂舉行大放洪門，招賢納士。凡已報名參加本黨者，請與介紹人在十月五日（星期日）上午十一時到本黨秘書處辦理一切手續，為荷。
此佈
一九八六年八月十一日
秘書李耀輝

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY
貨源充足 價錢相宜
專營：海味、鮮蔬、藥材、雜貨
溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604) 687-3909

防盜
JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。
火門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
春雲、上海、全蛋、新鮮、皮蛋、麵粉、麵粉、麵粉

中山安堂
林健龍
占卦算命
地址：溫哥華片打東街一五九號
電話：(604) 687-3909

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。
地址：溫哥華片打東街一五九號
電話：(604) 687-3909

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理：汽車保險、房屋保險、商業保險、各項保險

新新珠寶金行
溫哥華華埠街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

左筆權
溫哥華
精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向
新址：溫哥華華埠街547號
電話：(604) 681-8008

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
參茸藥材、男女經銷、雜貨、鞋、襪、襪、襪

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營：名產、名酒、名茶、名藥、名果、名菜、名點心、名甜品

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531
中國近代書畫家原作、北京木板水印畫展銷、告別展出、所有展品、一律七折、歡迎選購、勿失良機。

冰霜明蝦
新到大幫
超等味精
地址：溫哥華華埠街547號
電話：(604) 683-1920

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食、燒手、燒鴨、燒雞、燒魚、燒肉、燒翅、燒肚、燒腸、燒胃、燒脾、燒肺、燒肝、燒膽、燒心、燒腎、燒膀、燒尾、燒骨、燒髓、燒腦、燒精、燒血、燒氣、燒神、燒魂、燒魄、燒志、燒意、燒思、燒慮、燒智、燒慧、燒德、燒行、燒功、燒德、燒行、燒功、燒德、燒行、燒功

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在溫哥華、食在秘書寶路、天上人間

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052
七天營業
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452
一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自製臘味、臘腸、臘肉、臘鴨、臘雞、臘魚、臘蝦、臘蟹、臘貝、臘螺、臘蚌、臘蛤、臘蜆、臘蠔、臘鮑、臘參、臘燕、臘肚、臘腸、臘肉、臘鴨、臘雞、臘魚、臘蝦、臘蟹、臘貝、臘螺、臘蚌、臘蛤、臘蜆、臘蠔、臘鮑、臘參、臘燕

源源運到，大量供應
中國去頭有壳西士白蝦、及去壳蝦肉、中國AAA牌去頭有壳蝦、及去壳蝦肉、緬甸去頭有壳西士白蝦、及去壳蝦肉、越產去頭有壳西士白蝦、及去壳蝦肉、香港去頭有壳西士白蝦、及去壳蝦肉、中國各類有頭蝦、及去壳蝦肉、大小西士白蝦、及去壳蝦肉、急凍香港產鮮蝦、及去壳蝦肉、去衣鮮蝦、及去壳蝦肉、常備各種魚類、紅魷魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、牙帶魚、墨魚、獅子魚、墨魚、常備各種魚類、紅魷魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、牙帶魚、墨魚、獅子魚、墨魚、歡迎遠近採購、寄送貨快捷

許門喜
欲與
何人士
324
與鄭姬

Excel
with
with
further
Tom G

位於
最好
良機

海味
溫哥

三十二元點外探目、移居入伙、解簽離離招潮
• 抵境、解脫災難、鯨星來迎、巨太候我、在
住于 567 PRIOR ST., 夾 JACKSON ST.
電話二二四四一八六二

金
GM
75 E. Per
Tel.

參茸藥材雜貨發行

司
DOLL
266 EAST
PHONE

特製
特獲白油
451
371

本埠各零售商同價發售

歡迎商包賜顧選購

加國經濟每況愈下 失業增貿易盈餘減

【渥太華訊】加國統計局公佈的數字顯示：在七月份，國內生產毛額(GDP)減少了百分之零點一，而失業率則上升了百分之零點二。在七月份，全國失業率為百分之九點九，比六月份上升了百分之零點二。在七月份，全國生產毛額減少了百分之零點一，而失業率則上升了百分之零點二。在七月份，全國生產毛額減少了百分之零點一，而失業率則上升了百分之零點二。

在國際貿易方面，從二月份起，出口一直在下降，在六月份，對外貿易盈餘已降至三億五千九百萬元，比五月份低四億三千三百萬元。在六月份，對外貿易盈餘已降至三億五千九百萬元，比五月份低四億三千三百萬元。在六月份，對外貿易盈餘已降至三億五千九百萬元，比五月份低四億三千三百萬元。

加相呼籲加拿大人 對新移民表示寬容

【渥太華訊】總理梅隆尼在週一表示，加拿大是一個多元文化的國家，新移民的加入是加國強盛的動力。他呼籲加拿大人對新移民表示寬容，並給予他們更多的支持。梅隆尼表示，新移民的加入是加國強盛的動力，他呼籲加拿大人對新移民表示寬容，並給予他們更多的支持。

彭培根總經理 應邀到雲演講

【本報訊】中國「大地」建築事務所總經理彭培根，將於九月三日(星期日)下午二時，應邀到雲南大學演講。彭培根在演講中將介紹中國建築的現狀和未來發展。演講地點：雲南大學大禮堂。

發揚光大特獎獎金功能之我見

最近，小培可親在「香港英文大學」任職，工作繁忙之餘，常思考社會問題。在「特獎獎金」的引發下，我對「特獎獎金」的功能有了一些看法。我認為，特獎獎金不僅是金錢的獎勵，更是一種社會的激勵。它鼓勵人們在科學、技術、藝術等領域做出傑出貢獻，從而推動社會的進步。

周士心將展新作 牡丹畫獨占風華

【本報訊】著名畫家周士心將於九月十一日至二十一日，在該大學亞洲中心舉行畫展。周士心的作品以牡丹為主題，展現了牡丹的雍容華貴和獨特魅力。他的畫作風格獨特，色彩鮮艷，深受觀眾喜愛。

周士心是中國著名的畫家，擅長繪畫牡丹。他的作品展現了牡丹的雍容華貴和獨特魅力。他的畫作風格獨特，色彩鮮艷，深受觀眾喜愛。周士心的作品不僅具有藝術價值，更是一種文化的傳承。

周士心的畫作展現了牡丹的雍容華貴和獨特魅力。他的畫作風格獨特，色彩鮮艷，深受觀眾喜愛。周士心的作品不僅具有藝術價值，更是一種文化的傳承。他的畫作展現了牡丹的雍容華貴和獨特魅力。

周士心的畫作展現了牡丹的雍容華貴和獨特魅力。他的畫作風格獨特，色彩鮮艷，深受觀眾喜愛。周士心的作品不僅具有藝術價值，更是一種文化的傳承。他的畫作展現了牡丹的雍容華貴和獨特魅力。

周士心的畫作展現了牡丹的雍容華貴和獨特魅力。他的畫作風格獨特，色彩鮮艷，深受觀眾喜愛。周士心的作品不僅具有藝術價值，更是一種文化的傳承。他的畫作展現了牡丹的雍容華貴和獨特魅力。

訪老飛虎隊員 黃毓霖先生

【溫哥華訊】黃毓霖先生是前飛虎隊隊員，現年七十多歲。他回憶起在飛虎隊的經歷，感慨萬千。黃毓霖先生表示，飛虎隊的經歷是他一生中最難忘的經歷。他回憶起在飛虎隊的經歷，感慨萬千。

黃毓霖先生是前飛虎隊隊員，現年七十多歲。他回憶起在飛虎隊的經歷，感慨萬千。黃毓霖先生表示，飛虎隊的經歷是他一生中最難忘的經歷。他回憶起在飛虎隊的經歷，感慨萬千。

黃毓霖先生是前飛虎隊隊員，現年七十多歲。他回憶起在飛虎隊的經歷，感慨萬千。黃毓霖先生表示，飛虎隊的經歷是他一生中最難忘的經歷。他回憶起在飛虎隊的經歷，感慨萬千。

黃毓霖先生是前飛虎隊隊員，現年七十多歲。他回憶起在飛虎隊的經歷，感慨萬千。黃毓霖先生表示，飛虎隊的經歷是他一生中最難忘的經歷。他回憶起在飛虎隊的經歷，感慨萬千。

黃毓霖先生是前飛虎隊隊員，現年七十多歲。他回憶起在飛虎隊的經歷，感慨萬千。黃毓霖先生表示，飛虎隊的經歷是他一生中最難忘的經歷。他回憶起在飛虎隊的經歷，感慨萬千。

克尼製衣公司全體工友 捐助聖約瑟醫院四百一十元

【溫哥華訊】克尼製衣公司全體工友，為支持聖約瑟醫院的醫療事業，共捐助了四百一十元。克尼製衣公司表示，他們很高興能為社會做出貢獻。克尼製衣公司全體工友，為支持聖約瑟醫院的醫療事業，共捐助了四百一十元。

克尼製衣公司全體工友，為支持聖約瑟醫院的醫療事業，共捐助了四百一十元。克尼製衣公司表示，他們很高興能為社會做出貢獻。克尼製衣公司全體工友，為支持聖約瑟醫院的醫療事業，共捐助了四百一十元。

克尼製衣公司全體工友，為支持聖約瑟醫院的醫療事業，共捐助了四百一十元。克尼製衣公司表示，他們很高興能為社會做出貢獻。克尼製衣公司全體工友，為支持聖約瑟醫院的醫療事業，共捐助了四百一十元。

克尼製衣公司全體工友，為支持聖約瑟醫院的醫療事業，共捐助了四百一十元。克尼製衣公司表示，他們很高興能為社會做出貢獻。克尼製衣公司全體工友，為支持聖約瑟醫院的醫療事業，共捐助了四百一十元。

克尼製衣公司全體工友，為支持聖約瑟醫院的醫療事業，共捐助了四百一十元。克尼製衣公司表示，他們很高興能為社會做出貢獻。克尼製衣公司全體工友，為支持聖約瑟醫院的醫療事業，共捐助了四百一十元。

余健民君成婚 喜筵捐助經費

【本報訊】余健民君與余健民小姐於八月廿三日舉行婚禮。余健民君表示，他很高興能與余健民小姐結為連理。余健民君與余健民小姐於八月廿三日舉行婚禮。余健民君表示，他很高興能與余健民小姐結為連理。

余健民君與余健民小姐於八月廿三日舉行婚禮。余健民君表示，他很高興能與余健民小姐結為連理。余健民君與余健民小姐於八月廿三日舉行婚禮。余健民君表示，他很高興能與余健民小姐結為連理。

余健民君與余健民小姐於八月廿三日舉行婚禮。余健民君表示，他很高興能與余健民小姐結為連理。余健民君與余健民小姐於八月廿三日舉行婚禮。余健民君表示，他很高興能與余健民小姐結為連理。

余健民君與余健民小姐於八月廿三日舉行婚禮。余健民君表示，他很高興能與余健民小姐結為連理。余健民君與余健民小姐於八月廿三日舉行婚禮。余健民君表示，他很高興能與余健民小姐結為連理。

余健民君與余健民小姐於八月廿三日舉行婚禮。余健民君表示，他很高興能與余健民小姐結為連理。余健民君與余健民小姐於八月廿三日舉行婚禮。余健民君表示，他很高興能與余健民小姐結為連理。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-661

美味白油腸	特製珍肝腸	真正臘肉	五香大臘鴨	頂靚牛肉干	甜味牛肉干	辣味牛肉干
-------	-------	------	-------	-------	-------	-------

本廠製造，設備精良，品質優良，馳名國際。歡迎各界人士光臨選購。

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大批 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

金城雞舖

本星期特價

嫩雞每磅 \$0.99

新鮮雞鴨、鷓鴣、竹絲雞、山雞、兔肉、草羊、梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街437號 電話：669-7412

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機、炸油爐、製冰機、消毒櫃、多士爐、爐頭、日夜服務

TEL: 255-8338

大榮華酒樓

白蓮蓉月餅

選用百份百正洲蓮子、純花生油等一級植物質煉製

清香嫩滑 零舍不同

新花鐵盒。衛生包裝。送禮自用。名貴大方。

送禮最佳品

華埠各大商號均有代售

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

一四七號片打街東

141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

重金禮聘香港邵氏美艷性感紅星 陳維英小姐

首次來溫哥華登台演唱

於九月五日至十四日

欲免向隅 請早定座

預售門券：
週日：伍元
週末：七元
週六：八元

電話：六八三三七二二
六八七〇八二五

華僑金行

開業9週年紀念酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特價機票前往港台及星、馬、泰各地

·多倫多 單程199元起·離城 來回199元起
·三藩市 來回179元起·倫敦 來回578元起
·溫尼辟 來回166元起·夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★韓國、濟州、台灣環島香港九日遊1288元每月出發

★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

奇化街二五七號 TEL: 688-6281, 688-6282

月餅上市

首創

慶祝中秋

「貴妃餅月」
(每盒十三元八角)
「西施餅月」
(每盒十三元八角)
「銀河夜月」
(每盒十二元八角)
「桂花月」
(每盒十二元八角)
「椰蓮月」
(每盒八元八角)

專業精神

出品認真



Golden Horse
BAKERY & RESTAURANT

金馬餐廳

雙黃蓮蓉月

中秋月餅

華埠緬街416號 電話：683-7262

ICBC 修理費
一律七折



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

音響大特價：

由專門音響技師負責，
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及按裝，
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

經驗技師工作精良

七天營業：週一至週六：

每日上午九時至下午八時

週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

放假之前總檢查：

包括 TUNE-UP 換油及油濾

檢查剎車系統，

檢查冷卻系統，

全車 40 點大保養

只收工錢：4 缸 \$49.95

6 缸 \$59.95

8 缸 \$69.95

(零件不包括在內)

後座高裝停車燈

特別醒目

連工包料

只收 \$29.95

售完為止

(近唐人街)

聯邦政府執照

更換前輪

碟式剎車

(Brake)

連工包料

只收 49.95

(大部份車)

新車，漆青打底

(UNDER COATING)

防鏽、防磨、隔音、

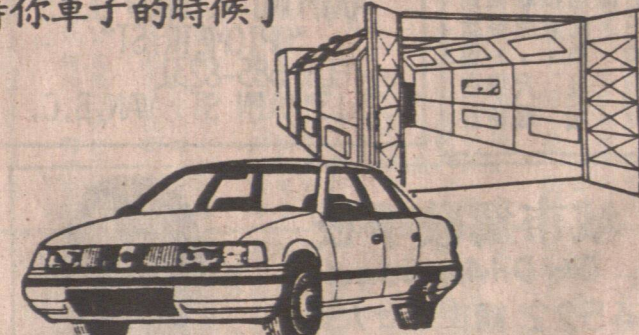
特級耐用、漆青打底。

細車只收 \$49.95 起

愛車之人 此其時矣



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾士街

電話：251-9119

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

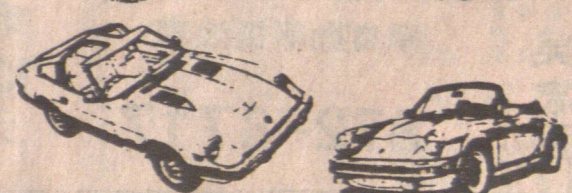
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代辦
及有免費車借用。

不論私人或公司
或 I.C.B.C. 工作費
費均有特價優待

為酬謝顧客

妥當。

能保證質量及工作

焗油房內處理，故

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

保證：